

# Fakamatala ki he 'alu-fakaakó ma'ae ngaahi mātu'á/kau tauhi'

## Excursion information for parents/carers

Si'i mātu'a/tauhi

'Oku palani ke fai ha 'alu-fakaako ki he kalasi ho'o tamá ke fakalahi atu ki he ngāue 'oku fai 'i he loki akó. 'Oku 'i lalo 'a e fakaikiiki 'o e 'alu-fakaakó.

### Excursion details for completion by organising teacher

#### Ngaahi fakaikiiki 'o e 'alu-fakaakó

Place of excursion  
Feitu'u 'o e 'alu-fakaakó

Date/s of excursion  
'Aho 'o e 'alu-fakaakó

Place of departure  
Feitu'u mavahe mei ai'

Time of departure  
Taimi mavahé

Place of return  
Feitu'u foki ki ai'

Time of return  
Taimi foki

Cost of excursion  
Totongi 'o e 'alu-fakaakó

Payment due date  
'Aho 'oku ngata ai 'a e totongi'

Excursion objectives  
Ngaahi taumu'a 'o e 'alu-fakaakó

Transport details  
Ngaahi fakaikiiki 'o e fefononga'aki'

Staff member with emergency care training  
Mēmipa 'o e kau ngāué kuo teu'i 'i he tokangaekina 'o ha me'a 'oku hoko fakatu'upakē

Staff member with Cardio Pulmonary Resuscitation (CPR) training  
Mēmipa 'o e kau ngāué kuo teu'i 'i he Fakaake Pamu Mānavá (CPR)

Other supervisory staff  
Kau ngāue kehe faka-angi'

Teacher to tick what students need to bring

'E fiema'u 'a e fānauakó ke nau 'omai 'a e ngaahi me'a ko'eni' 'i he 'alu-fakaako ni

Teunga kaukau tahi, taueli mo e tangai pelesitiki  
Swimsuit, towel and plastic bag

'Omi mei 'api ha fanga ki'i me'akai, me'akai ho'atā mo e inu  
Bring snacks, lunch and drink from home

Vala 'oku malu'i mei he vai' hangē ko e kote-faka'uha  
Waterproof clothing e.g. raincoat

'E lava pē 'o fakatau 'a e me'akai ho'ataá lolotonga'a e 'alu-fakaakó  
Lunch can be bought during the excursion

Vala fetongi  
Change of clothing

Ko e totongi 'o e me'akai ho'ataá 'oku kau ia 'i he totongi 'o e 'alu-fakaakó  
Cost of lunch is included in excursion cost

Vala māfana  
Warm clothing

Teunga ako kakato  
Full school uniform

Tatā ki he la'aá mo e kilimi malu'i mei he la'aá  
Sunhat and sunscreen

Me'a kehe  
Other

'Oku faka'ilonga tiki 'i lalo 'a e ngaahi 'ekitiviti kehe 'oku kau 'i he 'alu-fakaako ko'eni' pea 'oku 'oatu ha fakamatala lahiange 'i he ngaahi peesi hoko haké, kapau 'oku 'aonga

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

'Ikai ha ngaahi 'ekitiviti kehe

No other activities

'Alu vakapuna

Travel by air

Malu'i 'o e fefononga'aki'

Travel insurance

'Ekitiviti kakaú

Swimming activity

'Ekitiviti vai'

Water activity

'Alu-fakaako 'oku mavahe pō-kakato

Overnight excursion

### **Fale'i ki he 'alu-fakaako pō kakatō (Overnight excursion advice)**

'Oku 'oatu 'a e ngaahi fakamatala lahiange ko 'eni', ki he ngaahi me'a ko ia 'oku kau ki ai 'a e ngaahi nofo pō kakatō.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

Feitu'u nofo'anga 'oku puká (Where accommodation is booked)

Ngaahi fakamatala tñaki atu (Additional information)

### **Fale'i ki he malu'i 'o e fefononga'aki' (Travel insurance advice)**

Oku fokotu'u atu 'e he potungāue ke alea'i 'e he ngaahi mātu'á/kau tauhi' 'a e malu'i fefononga'aki' ma'a e fānauakó ki he ngaahi 'alu-fakaako 'oku kau ai 'a e fefononga'aki vakapuná.

### **Fale'i ki he 'ekitiviti kakaú (Swimming activity advice)**

Ki he ngaahi 'alu-fakaako 'oku kau ai 'a e 'ekitiviti kakaú kuopau ke fakakakato 'e he mātu'á/tauhi' 'a e 'Foomu fale'i ki he 'ekitiviti kakaú' 'i he lea faka-Pilitāniá ki he malava ko ia 'e he'enau tamá 'o kakaú pea fakafoki ia ki he 'apiakó. 'Oku 'oatu 'e he fōmú ha fakamatala ki he fa'ahinga 'ekitiviti kakau 'e fai', feitu'u 'e fai ai' mo e fakangofua ke kau 'i he ngaahi 'ekitiviti ko 'eni'. 'E 'oatu 'e he 'apiakó 'a e ngaahi me'angāue kakau 'i laló ki he fānauako 'oku nau fiema'u tokoni 'i he vai'.

Ko e ngaahi me'angāue kakau ke 'oatu, kapau 'oku 'aonga

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

## Fale'i ki he 'ekiviti vai' (Water activity advice)

Ki he ngaahi 'alu-fakaako 'oku kau ai 'a e ngaahi 'ekitiviti vai' kuopau ke fakakakato 'e he mātu'á/tauhi' 'a e 'Foomu fale'i ki he 'ekitiviti vai' 'i he lea faka-Pilitāniá ki he poto 'enau tamá 'i he kakaú pea fakafoki ia ki he 'apiakó. Ko ha founa tokateu 'eni. Neongo 'oku 'ikai fakataumu'a ha ngaahi 'ekitiviti kakau, 'e lava ke tō noa pē 'a e toko taha akó 'i he vai'. 'Oku 'oatu 'e he fōmú ha fakamatala ki he fa'ahinga 'ekitiviti kakau 'e fai', feitu'u 'e fai ai' mo e fakangofua ke kau 'i he ngaahi 'ekitiviti ko 'eni'.

## Fale'i ki he tauhi fakapulipuli' (Privacy advice)

'Oku tñaki 'a e fakamatala 'oku kole 'i he foomu ko 'eni' 'e he Potungāue Ako 'a NSW. 'Oku ma'u 'a e fakamatalá 'i he taumu'a ke fakapapau'i ha fakamatala fakafaito'o 'oku mahu'inga, ngaahi fiema'ú mo e ngaahi fiema'u kehe fekau'aki mo e mo'ui lelei ho'o tamá 'a ia 'oku lolotonga lesisita 'i he 'apiakó pea 'e ala kau 'i he ngaahi 'alu-fakaakó, ngaahi 'ekitiviti sipoti' pe ngaahi 'ekitiviti fakaako pe faka'apiako kehe 'oku fakahoko pe fekau'aki mo e 'apiako ní.

'E ngāue'aki ia 'e he 'apiakó ke palani, ke poupou'i 'a e fānauakó, pea ke fakasi'isi'i 'a e ngaahi fakatu'utāmaki 'i he taimi 'oku fakahoko ai 'a e ngaahi 'alu-fakaakó pe ngaahi 'ekitiviti fakaako kehe 'oku fekau'aki mo ia.

Ko e ni'ihi kehe pe ngaahi kautaha 'e ala 'oatu ki ai 'a e fakamatala ni 'oku kau ai 'a e, ka 'oku 'ikai fakangatangata pe ki ai, kau ngāue 'ofa mo e kau mēmipa 'o e ngaahi kautaha mei tu'a 'oku nau kau fakataha mo e 'apiakó pe 'oku nau kau 'i hono palani pe fakahoko 'o e 'alu-fakaakó, sipoti' pe 'ekitiviti fakaako kehe; mo e ni'ihi 'e ala ui ke nau tokanga'i e mo'ui lelei' pe ko ha tokoni kehe lolotonga pe ko ha hoko mei ha fa'ahinga 'alu-fakaako pe 'ekitiviti pehē.

'Oku tau'atāina pē hono 'ave 'o e fakamatala ni. Kaekehe, kapau 'oku 'ikai ke ke 'ave kotoa pe ha kongā pē 'o e ngaahi fakamatala 'oku kole atú, he 'ikai lava ke kau ho'o tamá 'i he 'alu-fakaakó. 'I he fa'ahinga tūkunga peheé, 'e lava 'e he 'apiakó 'o fakafaingamālie'i ha a'usia fakaako lelei 'e taha.

'E tokoni lahi hono 'oatu 'o e fakamatala ni ki he 'apiakó 'i hono palani ha 'ekitiviti fakaako 'oku maluangé. 'E tauhi malu ia. Kapau 'oku 'i ai ha'o fa'ahinga hoha'a fekau'aki mo hono 'oatu 'o e fakamatalá ni, kātaki 'o fetu'utaki ki he puleako 'o e 'apiakó ke toe alea'i.

Te ke lava 'o fakatonutonu ha fa'ahinga fakamatala fakatāutaha na'e 'oatu 'i ha fa'ahinga taimi pē 'aki ha'o fetu'utaki ki he 'ōfisi 'o e 'apiakó 'i he fika telefoni 'i laló.

Teacher to complete the following information

School name

Hingoa 'o e 'apiakó

School phone number

Fika telefoni 'o e 'apiakó

Name and signature of excursion coordinator

Hingoa mo e fakamo'oni-hingoa 'a e toko taha 'oku ne fokotu'utu'u 'a e 'alu-fakaakó

Name and signature of principal

Hingoa mo e fakamo'oni-hingoa 'a e puleakó

Date

'Aho

## Ngāue Fakatonulea Telefoni'

Kapau 'okú ke fiema'u ha fakamatala lahiange, kātaki 'o telefoni ki he 'apiakó. Kapau 'okú ke fiema'u ha taha fakatonulea ke tokoni atu 'i ho'o faka'eke'eké kātaki 'o telefoni ki he fakatonulea telefoni' 'i he 131 450 'o kole ha taha fakatonulea 'i ho'o lea fakafonua. 'E telefoni 'a e tokotaha tali telefoni' ki he 'apiakó pea 'oatu ha taha fakatonulea 'i he lainé ke tokoni atu 'i he fetalanoa'aki'. He 'ikai 'eke totongi kiate koe 'i he ngāue ko 'eni'.